

# 黑格尔哲学批判

刘若水译

*L. Feuerbach, Karl M., F. Engels,  
G. Plekhanoff und N. I. Uladimir*

**Zur Kritik  
Der Hegelschen Philosophie**

*übertetzt von  
Jo-Shui Liu*

費爾巴哈等著  
黑格爾哲學批判  
柳若水翻譯

辛墾書店出版

THE THINKING BOOKSHOP  
SHANGHAI, CHINA

1935

# 黑格爾哲學批判

中華民國二十四年三月初版

0001-1500册

原著者	費爾巴哈等
翻譯者	柳若水
發行者	張明德 <small>上海海寧路三德里四十五號</small>
發行所	辛墾書店 <small>上海海寧路三德里</small>
印刷所	陞記印刷鑄字所 <small>上海新開路福里七十八號</small>
經售處	辛墾書店及各埠各大書坊

版權所有 \* 翻印必究

價實大洋九角

## 譯者序言

黑格爾(Hegel, Georg Wilhelm Friedrich 1770 8/27—1831 11/14), 這位德意志哲學家, 恐怕要算近代最偉大的一位觀念論者了, 他底哲學之精深博大, 就是其本國專門研究哲學的人士要來讀它, 亦感覺到彷彿走入異域一樣, 滿眼新奇, 卽遣辭造句, 都得重新學習, 有如對一種外國語文, 但是因了他底學說之重要, 又使人們不得不硬着頭皮、咬緊牙關去理解。一見刻也非吃點苦頭來嘗試一吓不可!

有一批哲學家, 受過黑格爾哲學薰陶, 并且很尊仰它, 而又在根本上却和他立在極端相反的立場; 他們對它的理

解是頗為精確而有趣的，他們不追蹤黑格爾底足跡，反而嚴厲地駁斥他底體系，可是這只是一方面，並非連根拔除它，因為他們只廢棄它底華麗的外衣，却保存了其合理的核心，不特保存，並還在現實的鞏固基礎上，培育着它使之發展。於研究上說來，我們覺得這是唯一的進路。

本書所載各文，便大可以代表這種趨勢，雖其主要為批判方面。這種批判，有部分的和全面的兩種，全面的大多偏在其體系底剖擊，部分的寧是左袒其方法，使其合理的核心更加合理化。這是黑格爾自身方法特徵之發揮，他自身曾以奧伏赫變(Aufheben)一語名之，意即廢止而又昂揚。(約當中文「蛻化」、「蛻變」之義，今普通或音譯作奧伏赫變，或譯意作揚棄。)

這兒共選五人，文十篇，亘時凡八十年，文長有達數萬言，短却僅二百字，只有極少一部分為正式論文，它則幾盡屬筆記，並多從遺稿中輯出。除了理論上有極重要意義外，還多少有些文獻的價值，甚望讀者諸君注意。

文字是順年代編的，到末了我們綜合起來一看，不僅黑格爾哲學幾乎整個解剖地呈現在我們眼前了，而且還恰好代表了這一哲學傾向底發展，因之我們也覺得可喜，我們幸還沒有遺失其代表人底意見。

關於黑格爾哲學，要想先期全般而正確地獲得一些知識，黑格爾自己一本題名為 *Philosophische Propädeutik* (可譯作「哲學入門」或「哲學概論」) 的書，怕要算是最好的，惜乎現在還未見有中文譯本(英文 W.T.Harris 曾譯近半，刊在 *Journal of speculative philosophy*、「思辨哲學雜誌」中；日文有高橋、武市合譯全文，岩波書店出版)。若要作進一步研究，則下列諸書可為指導：

一、Mitin 等：黑格爾與辯證法物質論(日譯ナウカ社出版)

二、Weinstein：黑格爾、嘉爾、伊里奇(日譯分兩冊，上卷名「黑格爾辯證法批判」，春陽堂)

三、Deborin：黑格爾全集序(日譯作「黑格爾邏輯之批判」，叢文閣)

四、Uladimir：哲學筆記(特別是關於「邏輯科學」部分之梗概，最為精闢。日譯白揚社出版，中文尚未見譯本，沈志遠君編譯的「黑格爾與辯證法」，即多取材於此，可參看。)

本書譯文，是以日譯為底本重譯的，不過大都用着兩種本子，第二、五、六幾篇參攷過中譯，第八的一篇，其有德文部分的，亦盡量對照過。自己是想比較忠實地譯出，但因了

知識和能力底缺乏，又對着這些思想精深、文詞富麗的大家，錯誤及不適切之處，自然不在少數，尙希高明教正。（譯時偶爾疎忽、甚而眼睛打個花子、以及筆誤和校對底不小心，都足鑄成大錯和可笑來，何況命意艱深、分析至微，自己底理解那能充分保持、傳達呢？比如前次譯的『將來哲學根本命題』，近便由友人發見了一些錯誤和不妥當，及逕自己拿來一檢閱，也覺得當時之太粗心，現已刊一勘誤表，讀者可來函索寄，請注意更正之，并乞原諒！以後如有發現，自當陸續刊正，讀者能隨時賜以指教，[不勝歡迎。]

譯文中，常附括弧「(或“”）」者，表示又可如彼譯，而括弧中作「(另本作“”）」云者，則表示兩譯本略有參差，都可助理解，故欲去而終仍之。

再者，費爾巴哈底『唯心論與唯物論』(Ueber Spiritualismus und Materialismus, 1866; 前譯爲「觀念論與物質論」)。本來我差不多快譯好了(譯約八萬言，達四分之三)，但以自己對該日譯文，有很多不甚了了之處，恐誤已誤人，罪過殊深，特全部犧牲之；他日果能覓得原文及旁種譯本時，或可勉盡棉薄獻諸世人，然而最近期間，却只好辜負讀者諸君期待之懇懃和盛意了。

弱水，一九三五、元旦之夜。

## 目 次

譯者序言.....	1-4
一 黑格爾哲學批判.....	7-69
二 黑格爾法律哲學批判導言.....	71-96
三 黑格爾辯證法及哲學一般之批判.....	97-141
四 黑格爾現象學批判草案.....	143-145
五 關於黑格爾.....	147-175
六 從黑格爾到費爾巴哈.....	177-195
七 黑格爾六十年祭.....	197-246
八 黑格爾歷史哲學講義梗概.....	247-260
九 論諾埃爾「黑格爾底邏輯」.....	261-270
十 黑格爾辯證法(「邏輯」)之圖案.....	271-277





—

# 黑格爾哲學批判

Zur Kritik der Hegelschen Philosophie

1839, von L. Feuerbach.

費爾巴哈議論黑格爾，幾乎散在他大部分著作上，這是早年、也可說是最先和最直接批判黑格爾的。在這論文之前，他還是個黑格爾信徒，這論文發表以後，他就成了黑格爾底叛徒了——這叛徒却是時代底信徒和時代底寵兒。費爾巴哈底光榮時代，就從發表這篇論文起，其最重要的著作，除了『基督教底本質』和『宗教底本質講義』而外，大部分可說包括在拙譯『將來哲學底根本命題』之中了。——弱水。

德意志思辨哲學，與古昔梭羅門(Solomon)底智慧，正相反對。後者認為在太陽之下，沒有新的東西，而前者却只想探求新事新物。東方人因了統一，而看掉差別，西方人又以差別之故，忘記統一；東方人對永恆不變之淡漠，甚至於遲鈍到無感覺狀態，而西方人對其差別及多樣之感受性，又澎湃到幻想病者之狂熱程度。這兒所謂的德意志思辨哲學，是指支配現代哲學——特別意味着黑格爾哲學。謝靈格哲學，本來是一個外來種——是古代東方的同一性，孕育在日耳曼土地上，因此，謝靈格學派傾仰東方之性向（或特徵——譯者），亦就是其學派之本質的性向；反之，對西方之性向和東方底輕蔑，却是黑格爾哲學及其學派之顯著的特徵。

和同一哲學底東方主義相反，黑格爾之特徵的要素，乃差別底要素。自然哲學，以其所產，並沒有出乎植蟲類及軟體動物——如衆週知，莖生植物和腹足動物便屬之——之級；反之黑格爾却使吾人昇進到更高的階段，到有關節動物之級，這一級上，昆蟲類是最高序列。黑格爾底精神，是邏輯的、特定的精神，否，更可以說是昆蟲學的精神，換言之，這種精神，只有在有許多截然的關節，及有深刻的切斷痕跡肉體上，才能看出與自己相應適場所。這個精神，特別在其對歷史之見解和處理中顯露出來。黑格爾只將多種多樣的宗教、哲學、時代及民族之最顯然的差別，而且只在一個高揚的階段（或“一個昇進的順序”）上，來定立和提示，共通的、類似的及同一的之物，却全然湮沒委棄了。他底見解及方法之形式，只是排他的時間，同時却不是寬容的空間，他底體系，只認知從屬與繼起，關於同格與共存，甚麼也不知道。最後的發展階段，經常是全一體，它將旁的諸階段都攝取在自身之中，但這個最後發展階段自身，却是一個特定的時間的實存，從而其自身又帶得有特殊性底性質，要是不能從其它諸實存吸收獨立的生命之精髓，同時要是不能將此諸實存只在其完全的自由上保有適意義取入，則要將這些諸實存攝吸於自身之中，是不可能的。黑格爾底方法，自

命深入自然底行程。不錯，它傲了自然，但是在這個複寫上，却缺乏原物底生命。不消說，自然以人類為動物底支配者（或“主人”），但自然不僅予人類以手，制御動物，而為注意動物起見，又給與了眼與耳。殘酷的手，從動物奪去的獨立性，同情的眼與耳，又把來歸還給牠。手工業因利己而束縛動物適桎梏，藝術底愛又為之解放。馬夫鞭笞其臀部適馬，畫家昇高為藝術之對象，製革商以其皮毛為人類虛榮心一刹那之裝飾而撲殺適黑貂，自然科學因欲在其全一態上鑽研，又使之生存。自然經常將時間之君主主義的傾向，結合於空間底自由主義。雖然花可以否定葉，但是若在葉枯盡了的幹上，花却獨自繁開，那這個植物果真是完全的麼？當然，植物之中，因用其全力以促花開，而使葉脫落，也是常有的，反之，其它植物底葉子，有發芽於開花之後，亦有與開花同時發生，這就證明了：為要表示植物之全體，葉與花俱是必須的。不錯的，人類是動物底真理，但要是動物不能獨立存在，那末自然底生活，否，就單是人類底生活，能夠是完全的生活麼？人類對於動物，只有暴君（或“專制”）的關係麼？被遺棄及被迫害的人，不是只有在動物底誠實之中，才能見出對其同胞底忘恩負義、奸謀及虛偽之補償麼？因他們所致適傷心，動物不是具有治癒之力嗎？在動物崇拜底根柢上，

不是存有善良的理性的官能麼？我們之認爲動物崇拜是滑稽的，不是只因爲我們陷於別種的偶像崇拜嗎？在寓言之中，動物不是也說過很感動小孩的話嗎？甚至於蠢如驢馬，不是也曾經啓蒙過頑固的豫言家麼？

所以，自然中之發展諸階段，決不是只有歷史的意義，它們實在是自然之全一體底諸契機，而且是同時的全一體之諸契機，並不是特殊的、個別的全一體之契機，因其自身只不過宇宙（即自然之全一體）之一契機。然而在黑格爾哲學上，却不是這樣的，像已經說過一樣，黑格爾哲學，只有時間才爲直觀底形式，并不同時具有空間。因此，黑格爾哲學，對於特殊的歷史的現象或實存，就要求全一體即絕對性爲客觀，於是發展諸階段之獨立的實存，就只有歷史的意義，而且這只有當作影像，刹那及極少量（homöopathische Dosis）\*，在絕對的階段之中存續生命。於是，例如基督教——自然是在其歷史的教理的發展上——就當作絕對的宗教被規定，而且因了此種規定，就只舉示出基督教與其它宗

---

\* homöopathische Dosis，是指同種療法之服用藥量，所謂同種治療法（Homöopathie），即以與其病毒同種之最少量的藥治療病者。——譯者。

教之差別，而全然閃却了共通的東西，即宗教底本性，這才是存於一切多種多樣的宗教根柢之上適唯一絕對者。他底哲學，亦復如是。黑格爾哲學，所謂這個哲學，雖忽視其內容，并暫時擱置此種內容之性質，但經常還是被限定的、特殊的、經驗地定在之哲學；這個哲學之當作絕對的哲學、換言之當作只為哲學自身而規定及宣言，雖不是其師匠自身，然而——全然徹底地、且與其師匠之學說符節全合——總是出於其弟子們，至少是其正統派的學徒們。因此，到最近，一個黑格爾主義者——非常敏感的、思索的人士——試行了想正式地、而且以他獨特的根本的態度來證明：黑格爾哲學，就是“哲學底理念之絕對的實現”。

不消說，這個著者是很有明敏的頭腦的，雖然，他在次一點上，却始終是無批判地論究着，他並沒有提起這個問題：“人類在一個個人之中，藝術在一個藝術家之中，哲學在一個哲學家之中，要絕對地實現，是否可能呢？”而這個問題，正是主要的問題。因為不管你怎樣證明這個人就是救世主，若果我絲毫不相信有救世主出現，或一定出現，或可以出現，那末那種證明，對於我還有甚麼用處呢？因此，在這樣的問題不被提起之際，感性的乃至思辨的高僧，感性的乃至思辨的變體(Transsubstantiation)\*，感性的乃至思辨的最



後審判日，就非存在不可，或在暗默之中假定是現實地存在着。然而這個假定，不恰是和理性相矛盾的嗎？歌德說：“只有人類總體，才認識自然；只有人類總體，才產生（另本作“體驗”）人類的事物”（『歌德·席勒往復書簡集』第四卷四六九頁）。其思想如何深遠，而且——更加——如何真實喲！只有愛、驚嘆、崇敬，結局只有熱情感動，才能使個人高揚到人類，恰如我們爲一個人之美之愛所感動時，會如此地絕叫一樣：“哦，你個美、愛、善之化身喲！”但是，“太陽底下沒有新的東西”，不絕地將這句梭羅門底話放在念頭遊理性，在特定的個人之中，關於人類之現實的且絕對的體現（或“化身”），是甚麼也不認知的。自然、精神及意識，一定會是“當作人類存在遊人類”，然而個體，精神底機關及頭腦，不管它是怎樣普遍的，經常總是以特定的鼻爲徵候，所謂特定的鼻，便是指的或爲尖的或爲平的，或端美無倫或上仰欲飛，或爲長碩或爲短小，或曲如鈎或直似筆，總之是種特定的。顯現於空間與時間之中遊一切，又不得不遵從空間與時間底法

\* Traussuhstantiatiou,或可譯聖體化,因係指聖餐底麵

包和葡萄酒,變爲基督底肉與血;一般虔信的人,都當它奇蹟而驚異

和膜拜。——譯者。